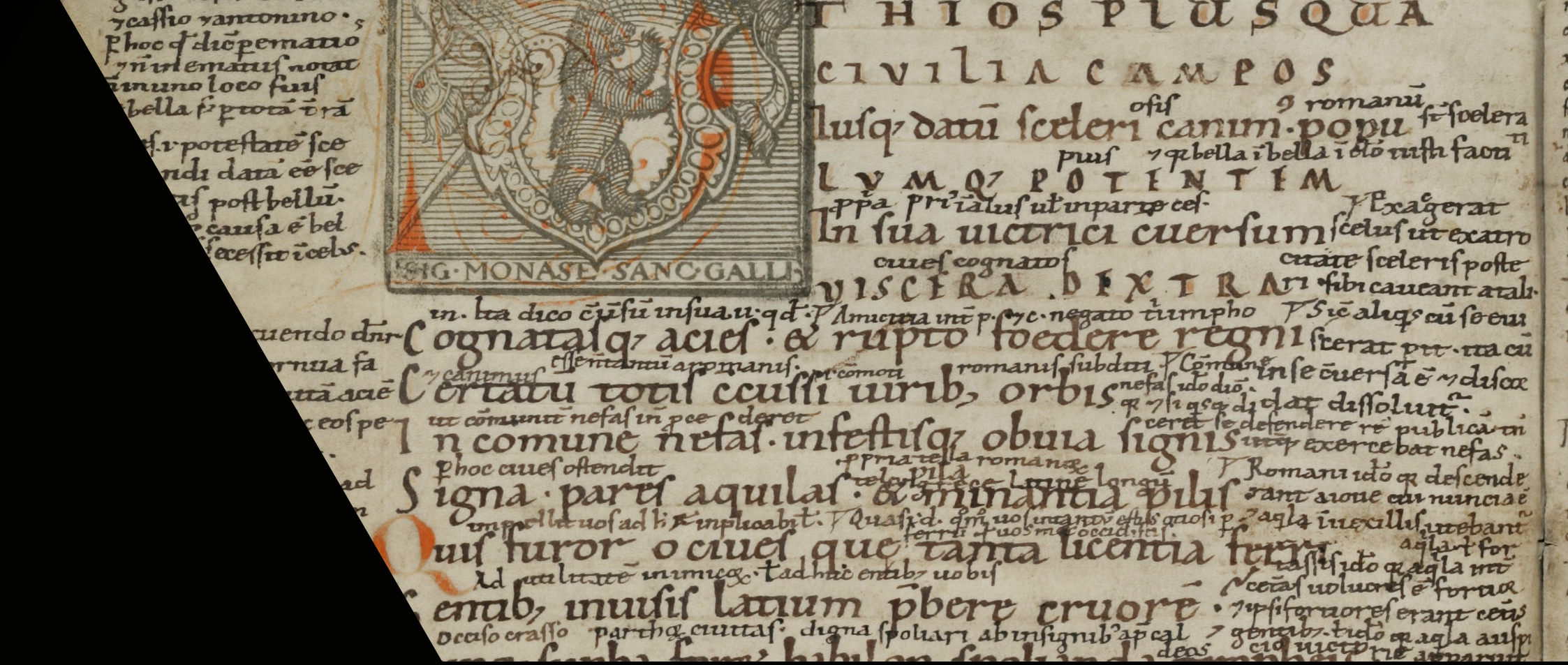

Organisatrices : Emilie Balavoine et Bénédicte Chachuat
Mail : je.editioncrata@gmail.com

15 FÉVRIER 2021

9h - 17h

Par zoom :
https://univ-tlse2.zoom.us/j/84922903464

ÉDITER LES ANCIENS AUJOURD'HUI

Journée d'études CRATA - UT2J

PROGRAMME MATIN

9h00 : Accueil-Connexion
9h15 : Introduction

Axe 1 : Autour de Cassius Dion, du manuscrit à l'édition
Modérateur : B. Chachuat

9h30 : L. Therond-Débat, Du codex à l'encodage : forces et faiblesses de la TEI dans l'édition critique

10h00 : E. Foulon, Comment éditer le Vaticanus gr. 1288, un manuscrit exceptionnel mais gravement endommagé ?

10h45-11h15 : Pause

Axe 2 : La traduction comme enrichissement
Modérateur : F. Ripoll

11h15 : M. Platon, Pourquoi retraduire Cassius Dion, Histoire Romaine, livres 57-58 ?

11h45 : J.-L. Lévrier, Dans l'atelier du traducteur : Tristesses I, 9, 5-16

12h30-13h30 : Déjeuner

PROGRAMME APRÈS-MIDI

Axe 3 : Quand éditer c'est rééditer
Modérateur : P. François

13h30 : R. Courtray, Éditer scientifiquement un texte jamais réédité depuis le XIXème siècle, l'exemple du Contre Helvidius de Jérôme d'après les travaux préparatoires de P. Force

14h00 : E. Dieu, Éditer des épitomés d'un original perdu : À propos d'éditions récentes des épitomés de la Prosodie générale (Περὶ καθολικῆς προσῳδίας) d'Hérodien

14h45-15h15 : Pause

Axe 4 : Éditer un texte technique
Modérateur : H. Frangoulis

15h15 : V. Gitton-Ripoll, L'édition d'un texte médical antique : principes, méthode

15h45 : S. Rougier-Blanc et J.-C. Carrière : Athénée, livre XIV. Heurts et malheurs d'un travail d'édition et de traduction collectif

16h30 : Conclusion

PRÉSENTATION

Les travaux d'édition sont au coeur de l'activité du CRATA. Cette journée doit permettre aux chercheurs et jeunes chercheurs du CRATA de partager leurs expériences, de confronter les approches et conceptions de l'édition critique, de réfléchir aux problèmes et enjeux que pose l'édition des anciens aujourd'hui à l'heure des humanités numériques.

CRATA

UNIVERSITÉ TOULOUSE Jean Jaurès